

F.L.E. au collège

Planification d'un cours à visée communicative et interactive

Sofia Lahlou

Public:

- **âge : 13-14 ans, classe : 2^{ème} du collège grec**, niveau : A1 et A2 selon le C.E.C.R.
- **intérêts** : Beaucoup d'apprenants ont ou aimeraient avoir un animal domestique. Les apprenants aiment les animaux domestiques et aimeraient exprimer leurs sentiments envers eux, les décrire aux autres et décrire leur relation avec leur animal domestique. Ils sont sensibilisés au sujet de la protection des animaux en voie de disparition. Ils aiment également la peinture, la photo et l'Internet.

Objectifs:

- linguistiques de compétence lexicale, champ lexical : les animaux, les relations avec les animaux domestiques, les risques et les dangers de disparition des animaux
- communicatifs : nommer, décrire un animal, décrire des relations, exprimer ses sentiments et préférences concernant les animaux, se situer dans le temps et dans l'espace, décrire une situation

Méthodologie:

- communicative, interactive, actionnelle qui propose la réalisation des projets ou des tâches concrètes, réelles et pratiques dans lesquelles les apprenants veulent s'impliquer personnellement.
- sécurisante et motivante qui vise au plaisir d'apprendre

Approche:

- implicite / explicite

Progression:

- en spirale

Mode de travail:

- individuel/ collectif, en groupes, en tandem

Sélection des contenus:

- linguistiques de compétence lexicale, communicatifs, fonctionnels

Supports, moyens et outils:

- documents authentiques de supports diversifiés :
 - 1) vidéo-projection des photos en pdf, [« animaux aaawww »](#) disponible sur [http // : go.funpic.hu](http://go.funpic.hu)
 - 2) documents "Le dauphin, acrobate des mers", 'L'albatros' et "L'hippopotame" tirés du magazine pour enfants « Youpi », no 196, p.2-3, no 142, p.4-5 et no 214, p.6-7.
 - 3) jeux : lotto des animaux, cartes « drôle d'animaux »
 - 4) cartons animaux
 - 5) forum des enfants sur les animaux disponible sur [VIVE LES CHATS !!!!!!! - ANIMAUX - FORUM MOMES NET.HTM](#)
 - 6) Chansons sur les animaux « L'arche de Noé » disponible sur <http://forum.mômes.net/comptines/divers-animaux/larche-de-noe.html>
 - 7) document [« Mon chat et mon chien »](#), Images DOC, No 212, août 2006, p.17, Éd. Bayard Jeunesse
 - 8) document « Orang-outang, si fort et si fragile », Images DOC, No 212, août 2006, p.17, Éd. Bayard Jeunesse

Sofia Lahlou, Le développement de la compétence lexicale des apprenants de FLE de l'école secondaire hellénique : pratiques courantes et perspectives d'amélioration, Thèse de Doctorat, Patras, 2009, pp.299-330.

- 9) dictionnaire monolingue Hachette Benjamin- planches thématiques animaux
- 10) dictionnaire de compréhension et de production des expressions imagées (collection dirigée par R. Galisson)

Durée : Le temps consacré à chaque activité varie selon le groupe d'apprenants (nombre, niveau, compétences)

PROPOSITIONS D'ACTIVITÉS

1. Stimulation de l'intérêt. Situation surprise. Démarche sémasiologique
Vidéo-projection des photos des animaux. Réactions libres en français et en grec par les apprenants. Encourager des interactions en français pour :
nommer les animaux (*Qu'est-ce que c'est? C'est quel animal? C'est un ours polaire*)
décrire les animaux (*C'est beau, joli, mignon, charmant, drôle*)
exprimer des sentiments (*J'aime bien, j'adore, je préfère, je déteste*)
proposer un titre pour chacune des photos

2. Travail sur le vocabulaire

a) Décodage par dessins montrés :

Montrer des dessins d'animaux sur un carton et lancer les mots français qui les désignent.

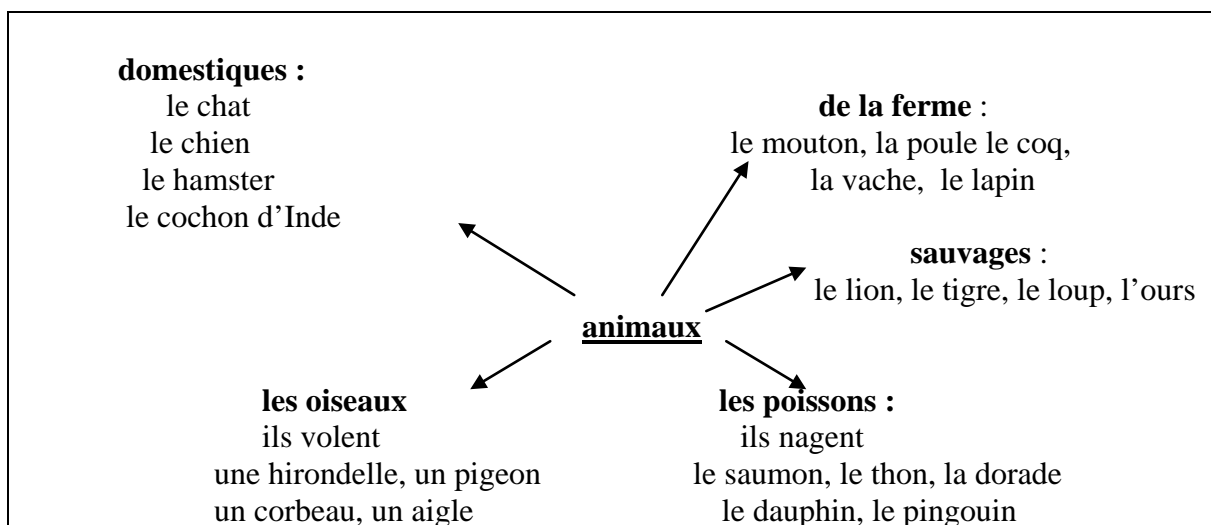
b) Techniques de mémorisation

Travail sur la forme orale et écrite des UL

- Imprégnation par l'oreille et la répétition : écouter, répéter, chanter
- Par l'oreille et la vue : écouter et observer, écouter et lire
- L'oreille, la vue et l'écriture : écouter la forme orale, voir l'objet montré et sa forme graphique, répéter et recopier

Travail sur le sens des UL

- Travail à partir du mot-clé
- Travail sur le champ lexical



Sofia Lahlou, Le développement de la compétence lexicale des apprenants de FLE de l'école secondaire hellénique : pratiques courantes et perspectives d'amélioration, Thèse de Doctorat, Patras, 2009, pp.299-330.

Travail sur les associations

Retour sur les photos ou les dessins et caractérisation des animaux : *Le poussin est un animal de la ferme. Le chat et le chien...sont des animaux domestiques...*

Jeu : Chassez l'intrus.

Jeu de définitions (**utilisation du dictionnaire monolingue** pour enfants de 6-8 ans) ou jeu de devinettes (travailler sur la définition par inclusion et en exploitant les stéréotypes)

Un oiseau blanc ou gris qui symbolise la paix. C'est.....

Un oiseau noir qui chante mal (cra!). C'est..... « Le..... et le renard »

Un oiseau noir et blanc qui annonce le printemps. C'est.....

Un animal très lent. C'est..... « Le lièvre et la »

Un animal de la ferme que l'on mange et qui est sal. C'est.....

3. Exploitation de la presse pour enfants.

Exploitation des documents « Le dauphin», « L'albatros » et « Un hippopotame » tirés du magazine « Youpi »

- a) compréhension des documents
- b) mémorisation par répétition des structures comme : *-Où vit-il?- Il vit à la mer...*
- c) *Activité d'interaction entre les apprenants. Ils se divisent en 3 équipes. Chaque équipe possède un document différent. Chaque équipe pose des questions afin de découvrir le nom de l'animal.*

Jeu d'équipe : « Devine mon animal préféré » Un élève de l'équipe A pense à son animal préféré et le note sur une feuille qu'il donne aux élèves de l'autre équipe. Les élèves de son équipe lui posent des questions et complètent la grille ci-dessous. S'ils devinent le nom de l'animal ils gagnent. L'enseignant donne toujours un exemple ou joue le premier.

Animal	Comment est-il?	Où vit-il?	Qu'est-ce qu'il nous offre?	Comment fait-il ? (cris)

Exploitation du document « [Mon chat et mon chien](#) », Images DOC.

Lecture silencieuse, discussion sur le type de support et de texte et sur les schémas d'interaction.

Activités :

- 1) Mots témoins : Soulignez et dites combien de fois vous rencontrez des mots qui concernent a) les animaux (noms et adjectifs), b) les rapports des animaux
- 2) Repérez les problèmes posés
- 3) Repérez les conseils donnés
- 4) Comment rendre amis mon chat et mon chien? Imaginer d'autres questions que les enfants ont posées au club Vété.
- 5) Imaginer d'autres réponses aux questions de Perrine.
- 6) Avez-vous d'autres questions à poser? Discuter sur les questions des élèves.

Sofia Lahlou, Le développement de la compétence lexicale des apprenants de FLE de l'école secondaire hellénique : pratiques courantes et perspectives d'amélioration, Thèse de Doctorat, Patras, 2009, pp.299-330.

5. Activités ludiques pour une meilleure mémorisation du vocabulaire :

Jeu du pendu ou mots croisés ou mots cachés

Le lotto de mots

6. Activités créatives d'imagination et d'improvisation

Drôle d'animaux

La pantomime

Chanter des comptines sur les animaux.

7. Activités pour développer la compétence sémantique, pragmatique et socioculturelle

Jeu sur les proverbes français, les expressions figées et leurs équivalents en grec au thème des animaux

a) Reconstituer un puzzle avec les parties ci-dessous :

Une hirondelle ne fait pas	- les souris dansent
Les grands poissons	- ne mord pas
Le chat parti	- le printemps
Chien qui aboie	- mangent les petits

b) Comment dit-on ces proverbes en grec?

c) Expliquer des expressions imagées et demander aux élèves de trouver des expressions équivalentes en grec :

Jouer au chat et à la souris
Avoir un chat dans la gorge
Etre comme chien et chat
Sauter du coq à l'âne
Poser un lapin
Avoir une faim de loup
Têtu comme une mule
Bête comme une oie

d) Comment dit-on familièrement en français et en grec :

	En grec	En français
un peu bête		âne
une personne sale		cochon
individu à esprit mal tourné		cochon
méchant		peau de vache
naïf, facile à tromper		pigeon
peureux		Poule mouillée
qui ne s'entendent pas bien		Comme chien et chat
bonne mémoire		une mémoire d'éléphant

Faire des phrases pour utiliser ces expressions.

Sofia Lahlou, Le développement de la compétence lexicale des apprenants de FLE de l'école secondaire hellénique : pratiques courantes et perspectives d'amélioration, Thèse de Doctorat, Patras, 2009, pp.299-330.

e) Expliquer ces petits mots doux sur les animaux :
ma puce, ma poulette, ma biche, mon chaton
Comment le dit-on en grec?

8. Autres activités ludiques

a) Devinettes. L'enseignant a des cartes ou des photos des animaux dans les mains. Il choisit une photo des pingouins. Il dit :

- *Il est noir et blanc. Il a deux pattes et un bec. Il nage très bien. Il ne vole pas. Il vit en Antarctique. Qui est-ce?* L'enseignant fait aussi des mimiques et des gestes si nécessaire. Enfin, il donne à l'élève qui réussit à deviner l'animal recherché une carte ou une photo de cet animal.

b) Pour rire :

- *Deux puces sortent du cinéma. L'une demande à l'autre : -On rentre à pied ou on prend un chien?*

9. Réalisation de l'auto-dictionnaire thématique de la classe

10. Activités communicatives. Mobilisation du vocabulaire

Activités de production orale :

1. « Décris ton animal préféré. - Comment est-il? - Où vit-il? - Qu'est-ce qu'il nous offre? ou Qu'est-ce qu'il mange? C'est un animal protégé? »
Passe le ballon à un camarade (pas au voisin). C'est son tour!

2. Jeu de rôles :

« Tous les après-midi Nicolas emmène son chien, Mozart, au parc. Un jour, il rencontre une fille, Sonia, qui promène son chat, Céline. Ils se présentent et parlent de leurs animaux. »

« Chez le vétérinaire » Nicolas emmène son nouveau petit chien chez le vétérinaire. Il a beaucoup de questions à lui poser. Le véto lui donne beaucoup de conseils et d'instructions. »

Activités de production écrite :

1. Participer dans un forum de discussion à l'Internet

(Objectifs visés : apprendre à participer à un forum, exprimer et échanger de vrais sentiments, parler de son quotidien, travailler ensemble sur un sujet qui les touche et se connaître mieux, comprendre un document authentique écrit, s'exprimer par écrit, développer une compétence de communication réelle et authentique)

- Projeter la page du [forum](#) du site www.momes.net. Lire les interactions des enfants.

- Proposer aux élèves de créer une interaction pareille (simulée) en classe :

- Diviser la classe en trois groupes de 4-6 apprenants
- Chaque groupe pose une question
- On écrit les questions au tableau
- On répond par écrit et on passe au tableau les réponses des élèves.

- Participer au forum : répondre aux questions et en proposer d'autres.

2. Écrire un mél

(Objectifs fonctionnels et pragmatiques visés : apprendre à utiliser un moteur de recherche comme google, visiter un site pour trouver les informations désirées, lire Sofia Lahlou, Le développement de la compétence lexicale des apprenants de FLE de l'école secondaire hellénique : pratiques courantes et perspectives d'amélioration, Thèse de Doctorat, Patras, 2009, pp.299-330.

une annonce sur Internet, communiquer par courrier électronique, décrire un animal et fixer un R.-V.)

a) « Véronique vient de trouver un petit chaton dans la rue. Malheureusement, elle ne peut pas le garder. Elle lit les annonces sur Internet (www.animaux.fr). Elle tombe sur l'annonce ci-dessous et elle écrit un mél pour décrire son animal et fixer un rendez-vous. »

Recherche chaton du 23-Aug-2006-10-12-59

Nom : email : téléphone :

Bonjour, Je recherche un petit chaton, âge maximum 2 mois mâle ou femelle. J'habite Dreux mais j'ai la possibilité de me déplacer. Merci beaucoup!

b) « Julien a une chienne, Nickie. C'est une labrador. Il lit l'annonce ci-dessous sur Internet (www.animaux.fr). »

Labrador cherche une copine du 30-Aug-2006-18-49-20

Nom : email : téléphone :

Je m'appelle WOLF. J'ai 2 ans, je suis très gentil, amical et j'adore les enfants et surtout les caresses mais il me manque une chose très importante (une copine) pour fonder une famille, vous pouvez me contacter au azeitoune@hotmail.fr . J'attends vos réponses merci.

Julien répond par mél. Il décrit son animal et il fixe un R.V. »

11. Activités de recherche et de découverte

Chercher à l'Internet (www.animaux.fr). des documents authentiques concernant les sujets traités

12. Exploitation du document « Orang-outang, si fort et si fragile »

Présentez votre animal préféré de la jungle et faites un petit dessin.

Discussion, interaction. « Un chimpanzé à la maison??? Mais, ça va pas, non? »
Discutez..

- Ceux qui sont pour, vont présenter leurs arguments.
- Ceux qui sont contre, vont expliquer pourquoi ce n'est pas possible ni juste pour l'animal. Ils vont donner des conseils.
- Les autres vont dire pourquoi ils préféreraient avoir un autre animal chez eux.

13. Évaluation et rétroaction

Formative : s'appuyer sur les productions des apprenants afin de contrôler à quel degré on a pu atteindre les objectifs fixés et proposer une rétroaction. Évaluer la compétence langagière et communicative, de coopération et d'interaction.

Sofia Lahlou, Le développement de la compétence lexicale des apprenants de FLE de l'école secondaire hellénique : pratiques courantes et perspectives d'amélioration, Thèse de Doctorat, Patras, 2009, pp.299-330.

Projeter une dernière fois les photos en pdf, [« animaux aaawww »](#). Proposer aux élèves de choisir la photo qui leur plaît le plus et d'écrire un petit paragraphe pour exprimer les sentiments qu'elle leur évoque. Proposer un exemple. Proposer une évaluation mutuelle ou une auto-évaluation.

14. Proposition de projet éducatif

- ✓ Faire un test dans ta classe : « Aimes-tu les animaux ? »
- ✓ Présenter un animal qui vit en Grèce, par exemple le poney de Skyros ou l'ours de Pinde
- ✓ Dessiner, prendre des photos, filmer ou faire un collage au sujet des animaux.
- ✓ Faire une visite au parc zoologique « Attikon »

Possibilité de travailler ce sujet au cours du grec et au cours de l'art.

Si les élèves rédigent un journal en français à l'école, ils seraient contents de présenter leur matériel au milieu scolaire. De plus, s'ils ont des correspondants français ou des vidéo correspondants ou des partenaires dans un programme e-twinning qui concerne ce sujet ils leur envoient leur travail, les photos ou le film. Il s'agit de communiquer par courrier électronique avec des apprenants de FLE d'autres pays.

Pour étudier le compte rendu de la mise en place de la proposition didactique dans le collège public hellénique, cf. S. Lahlou, 2009, pp.330-387.

BIBLIOGRAPHIE – POUR ALLER PLUS LOIN

- Bérard, E., 1991, *L'approche communicative, Théories et pratiques*, Paris, CLE International
- Blanc, N., 1997, L'enfant, les images et la langue *in* L'enseignement précoce du français langue étrangère, bilan et perspectives, édité par El. Calaque, Grenoble, Lidilem
- Bogaards, P., 1994, *Le vocabulaire dans l'apprentissage des langues étrangères*, Paris, Didier.
- Calliabetso-Coraka, P., 1995, *La didactique des langues de l'ère a-scientifique à l'ère scientifique*, Athènes, Eiffel.
- Caré J. M., Debyser F., 1978, *Jeu, langage et créativité*, Paris, Hachette et Larousse.
- Cormanski, A., 2005, *Techniques dramatiques : activités d'expression orale*, Coll. Pratiques de classe, Paris, Hachette
- Courtillon, J., 1989, Lexique et apprentissage de la langue, dans *Lexiques*, Paris, Hachette.
- Cuq, J.P, Gruca, Is., 2003, *Cours de didactique du FLE et FLS*, Coll. FLE, Grenoble, PUG
- Galisson, R., 1983, *Des mots pour communiquer*, Paris, CLE International
- Galisson, R., 1979, *Lexicologie et enseignement des langues*, Paris, Hachette.
- Gerbeau, Cl., 1996, *Des langues vivantes à l'école primaire*, Paris, Nathan
- Lussier, D., 1992, *Évaluer les apprentissages*, Paris, Hachette.
- Martin-Berthet, 1993, Définitions d'enfant : Étude de cas, *Repères*, No 8
- Moirand, S., 1982, *Enseigner à communiquer en langue étrangère*, Paris, Hachette.

Sofia Lahlou, Le développement de la compétence lexicale des apprenants de FLE de l'école secondaire hellénique : pratiques courantes et perspectives d'amélioration, Thèse de Doctorat, Patras, 2009, pp.299-330.

- Picoche, J., 1977, *Précis de lexicologie française*, Paris, Nathan.
- Puren, Ch., Bertocchini P., Costanzo E, 1998, *Se former en didactique des langues*, Paris, Ellipses.
- Tagliante Chr., 1991, *L'évaluation*, Paris, CLE International
- Tagliante, Chr., 1994, *La classe de langue*, CLE International.
- Tréville M-C., Duquette L., 1996, *Enseigner le vocabulaire en classe de langue*, Paris, Hachette.
- Vigner, G., 1993, Le monde, les mots et l'école. Eléments d'une didactique du vocabulaire à l'école élémentaire, *Repères*, No 8
- Weiss F., 1983, *Jeux et Activités Communicatives dans la classe de langue*, Paris, Hachette
- Weiss, F., 2002, *Jouer, communiquer, apprendre*, coll. Pratiques de classe, Paris, Hachette
- Widdowson H.G., *Une approche Communicative de l'enseignement des langues*, 1991, Paris, Hatier/Didier.

Sofia Lahlou, Le développement de la compétence lexicale des apprenants de FLE de l'école secondaire hellénique : pratiques courantes et perspectives d'amélioration, Thèse de Doctorat, Patras, 2009, pp.299-330.